

## Patient Rights & Responsibilities within HSMC



## حقوق وواجبات / مسؤوليات المريض في هارلي ستريت ميدكال سنتر

- To know the type of services that HSMC provides.
- To be treated with dignity and respect, consistent with professional standards for all patients regardless of race, sex, nationality, religion, culture, disability, or other factors.
- To receive care that is considerate, respectful of the patients' personal values and beliefs.
- To receive health care based on clinical need.
- To receive emergency medical care and treatment easily and quickly.
- To be referred to a specialist/consultant for special care when there is a clinical need.
- To receive a detailed explanation of their condition, care, treatment, and aftercare, in terms that are free from professional jargon so that the Patient can fully understand.
- The Patient has the right to access their Medical Record and Medical Information.
- Right to a second opinion if they are not satisfied with the care or opinion provided.
- To privacy during examination, procedures, clinical care treatment; and they have the right to know who is in attendance and the purpose of those in attendance on them.
- The Patient has the right to informed consent for treatment, procedures, interventions, as per DOH. Consent Policy (Reference PPR! HCP! P0003!07).
- To receive verbal and written information about any proposed treatment and be told if there are any available alternatives.
- All clinical and pharmaceutical records are kept fully updated and relevant, information fully documented, and personal details and records are kept entirely confidential and protected from loss and misuse.
- To receive relevant, current, and understandable information concerning their drugs and treatment.
- In decision making about their drugs and treatment choices.
- Discuss and request information related to their specific drug therapy, possible adverse side effects, and drug interactions.
- To have drug therapy monitored for safety and efficacy and to make reasonable efforts to detect and prevent drug allergies, adverse reactions, or contraindications.
- To monitor the patient compliance and proper drug use and institute remedial interventions when necessary.
- To be provided with Arabic / English interpreter services, all other language barriers will be accommodated based upon translation resources' availability.
- To have any complaint that they make, acknowledged, thoroughly investigated, and be provided with a written response as per the facility policy.
- To be protected from a physical assault during their visit/stay in the health care facility.
- To appropriate protection, if they are children, disabled, elderly, or vulnerable.

- معرفة نوع الخدمات التي يقدمها هارلي ستريت ميدكال سنتر.
- يعامل بإحترام، بما يتفق مع المعايير الإترافية المهنية لجميع المرضى بغض النظر عن العرق أو الجنس أو الجنسية أو الدين أو الثقافة أو الإعاقة/ العجز أو لأي معيار آخر.
- تلقي الرعاية مع مراعاة وإحترام قيمهم ومعتقدات المرضى.
- تلقي العلاج الصحي اعتماداً على حاجته الطبية.
- تلقي العناية/ الرعاية الطبية بسهولة وسرعة في حالة الطوارئ.
- إحالة المريض إلى إستشاري/ أخصائي لتلقي العناية الصحية إذا لزم الأمر.
- يحصل المرضى على شرح مفصل عن حالتهم والعلاج والرعاية اللازمة والمتابعة الصحية لهم باستخدام مصطلحات سهلة وبسيطة خالية من المصطلحات المهنية حتى يستوعب المرضى بشكل كامل.
- للمريض أحقية الوصول إلى السجلات والمعلومات الطبية المتعلقة به.
- أحقية المريض في الحصول على رأي ثان/ إستشارة أخرى إذا لم يكن راضياً عن الرأي أو الرعاية الطبية المقدمة له.
- المحافظة على خصوصية المرضى أثناء الفحوصات والإجراءات والعلاج والرعاية الطبية ولهم الحق في معرفة من سيتواجد وأسباب حضورهم.
- للمريض أحقية إعطاء موافقة مسبقة لتلقي العلاج والإجراءات والتدخلات الطبية، وفقاً لسياسة الموافقة لدائرة الصحة بأبو ظبي (المرجع PPR! HCP! P0003!07).
- الحصول على معلومات شفوية وخطية بشأن أي علاج مقترح وإذا كان هناك أي بديل علاجي متاح.
- الحصول على جميع السجلات/ البيانات الطبية والدوائية وتوثيقها بالكامل للحفاظ على السرية التامة وحمايتها من الضياع أو سوء الإستخدام.
- الحصول على معلومات حالية ذات الصلة، بالعلاج والأدوية.
- الأحقية في اتخاذ القرارات حول الأدوية والعلاج اللازم.
- مناقشة المعلومات المتعلقة بالعلاج، والآثار الجانبية السلبية المحتملة وتفاعل/ تأثير الدواء مع الأدوية الأخرى.
- الحصول على الأدوية والعلاجات المناسبة التي تم التأكد من سلامتها وفعاليتها، وعدم وجود أي آثار جانبية أو مسببات حساسية أو موانع إستعمال.
- رصد إستخدام وإمتثال المريض للدواء وتقديم التدخلات العلاجية عند الضرورة.
- تقديم خدمات الترجمة باللغة العربية والإنجليزية وتخطي الحواجز اللغوية الأخرى وفقاً لموارد الترجمة المتاحة.
- أي شكوى تقدم، يتم التحقق منها والتأكد منها بشكل كامل ومن ثم يتم تزويد المشتكي برد كتابي وفقاً لسياسة المركز الصحي.
- حماية المرضى من أي إعتداء جسدي أثناء زيارتهم/ أو البقاء في مركز الرعاية الصحية.
- تقديم الحماية المناسبة إذا كانوا من فئة الأطفال، المعوقين، المسنين أو المعرضين للخطر.

## Patient Responsibilities

It is the goal of DOH to ensure that the patient receives the best possible health care. The health care facility reserves the right to expect that the Patient will do their best to meet the following responsibilities during their visit to the clinic:

- To follow the rules and regulations of the health care facility.
- To present valid physical Insurance and Emirates ID Cards to our receptionist in every visit.
- To show respect and to be courteous to the staff.
- Not use abusive language and/or display unsocial behavior to other patients, visitors or staff.
- To show consideration for other Patient' needs, especially where their needs are significant.
- Should give accurate information about personal details and past medical history and inform the medical staff of any treatments and medications they are taking and history of allergy or an allergic reaction to any medicine.
- Be accountable for their actions if they decide not to follow the health care provider instructions and/or treatment plan and recommendations.

## مسؤوليات المريض

هدف دائرة الصحة التأكد من أن المريض يتلقى أفضل رعاية صحية ممكنة. كما يحق لمركز الرعاية الصحية أن يتوقع أن المرضى سيبدلون مجهوداً لتلبية المسؤوليات التالية أثناء زيارتهم للعيادة:

- إتباع القواعد وأنظمة مركز الرعاية الصحية.
- ضرورة تقديم التأمين (البطاقة الصحية وبطاقة الهوية) صالحة/ سارية المفعول لموظف الإستقبال لدينا في كل زيارة.
- إظهار الإحترام والالطف لموظفي المركز الصحي.
- عدم إستخدام لغة مسيئة أو عرض سلوك غير إجتماعي للمرضى الآخرين، الزوار أو الموظفين.
- أن يضع باعتباره ضرورة مراعاة إحتياجات المرضى الآخرين، خاصة من هم بحاجة لرعاية ضرورية.
- يجب أن تعطى معلومات دقيقة حول التفاصيل الشخصية والسجل الطبي السابق وإبلاغ الطاقم الطبي عن أي علاجات أو أدوية تتعاطاها والمسببة للحساسية أو الآثار الجانبية.
- يتحمل المريض جميع المسؤوليات في حالة عدم إتباع تعليمات مقدم الرعاية الصحية أو خطة العلاج والتوصيات المقدمة.